

Paul Éluard

À peine défigurée

Adieu tristesse,
Bonjour tristesse.
Tu es inscrite dans les lignes du plafond.
Tu es inscrite dans les yeux que j'aime

Tu n'es pas tout à fait la misère,
Car les lèvres les plus pauvres te dénoncent
Par un sourire.

Bonjour tristesse.
Amour des corps aimables.
Puissance de l'amour
Dont l'amabilité surgit
Comme un monstre sans corps.
Tête désappointée.
Tristesse, beau visage.

Pols Eliārs

Transformējusies

Ardievu, skumjas.
Skumjas, sveicinātas.
Esat ierakstītas griestu plaisās.
Ierakstītas acīs, ko mīlu

Neesat bēdas vai posts,
Jo viltīgi skopās lūpas atmasko
Ar smaidu.

Skumjas, sveicinātas.
Tīkamu ķermeņu tvīksme.
Tvīksme neapvaldāma
Kur augšā ceļas tīkamība
Bezķermeņa briesmonis.
Skumjās saraukta piere.
Seja skaista.